



Into the Night

Saturday, October 30, 5:00 PM
Historic Sanctuary, Church of Our Saviour
535 W. Roses Rd., San Gabriel, CA 91775

Two Pieces for Viola and Cello (1918)

Rebecca Clarke
(1886-1979)

I. Lullaby
II. Grotesque

Elizabeth Asher, viola
Christopher Cho, cello

Sonata for Cello and Piano in D minor (1915)

Claude Debussy
(1862-1918)

I. Prologue - Lent
II. Sérénade - Modérément animé
III. Final - Animé (léger et nerveux)

Dustin Seo, cello
Irene Kim, piano

Après Un Rêve

Gabriel Fauré
(1845-1924)

Dustin Seo, cello
Irene Kim, piano

~ Pause ~

Nocturne (1994)

Kajja Saariaho
(b. 1952)

Vijay Gupta, violin

Verklärte Nacht (1904)

Arnold Schoenberg
(1874-1961)

- I. Prologue - Lent*
- II. Sérénade - Modérément animé*
- III. Final - Animé (léger et nerveux)*

Chandler Yu & Aiko Jimena Richter, violins
Alex Granger & Sunwoo Lee, violas
Niall Taro Ferguson & Dustin Seo, cellos

*Please join us in the Sacred Garden for a
light Reception.*



Après Un Rêve

Dans un sommeil que charmaient ton image
Je rêvais le bonheur, ardent mirage
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et
sonore,
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par
l'aurore;
Tu m'appelais et je quittais la terre
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,
Les cieux pour nous entr'ouvraient leurs
nues
Splendeurs inconnues, lueurs divines entre
vues
Hélas! Hélas, triste réveil des songes
Je t'appelle, ô nuit, rends moi tes
mensonges,
Reviens, reviens radieuse,
Reviens, ô nuit mystérieuse!

After a Dream

In sleep made sweet by a vision of you
I dreamed of happiness, fervent illusion,
Your eyes were softer, your voice pure and
ringing,
You shone like a sky that was lit by the dawn;
You called me and I departed the earth
To flee with you toward the light,
The heavens parted their clouds for us,
We glimpsed unknown splendours, celestial
fires.
Alas, alas, sad awakening from dreams!
I summon you, O night, give me back your
delusions;
Return, return in radiance,
Return, O mysterious night!

Verklärte Nacht

Zwei Menschen gehn durch kahlen, kalten Hain;
der Mond läuft mit, sie schaun hinein.
Der Mond läuft über hohe Eichen;
kein Wölkchen trübt das Himmelslicht,
in das die schwarzen Zacken reichen.
Die Stimme eines Weibes spricht:

Ich trag ein Kind, und nit von Dir,
ich geh in Sünde neben Dir.
Ich hab mich schwer an mir vergangen.
Ich glaubte nicht mehr an ein Glück

und hatte doch ein schwer Verlangen
nach Lebensinhalt, nach Mutterglück

und Pflicht; da hab ich mich erfrecht,
da ließ ich schauernd mein Geschlecht
von einem fremden Mann umfängen,
und hab mich noch dafür gesegnet.
Nun hat das Leben sich gerächt:
nun bin ich Dir, o Dir, begegnet.

Sie geht mit ungelenkem Schritt.
Sie schaut empor; der Mond läuft mit.
Ihr dunkler Blick ertrinkt in Licht.
Die Stimme eines Mannes spricht:

Das Kind, das Du empfangen hast,
sei Deiner Seele keine Last,
o sieh, wie klar das Weltall schimmert!
Es ist ein Glanz um alles her;
Du treibst mit mir auf kaltem Meer,
doch eine eigne Wärme flimmert
von Dir in mich, von mir in Dich.
Die wird das fremde Kind verklären,
Du wirst es mir, von mir gebären;
Du hast den Glanz in mich gebracht,
Du hast mich selbst zum Kind gemacht.

Er faßt sie um die starken Hüften.
Ihr Atem küßt sich in den Lüften.
Zwei Menschen gehn durch hohe, helle Nacht.

Transfigured Night

Two people walk through a bare, cold grove;
The moon races along with them, they look into it.
The moon races over tall oaks,
No cloud obscures the light from the sky,
Into which the black points of the boughs reach.
A woman's voice speaks:

I'm carrying a child, and not yours,
I walk in sin beside you.
I have committed a great offense against myself.
I no longer believed I could be happy
And yet I had a strong yearning
For something to fill my life, for the joys of
Motherhood
And for duty; so I committed an effrontery,
So, shuddering, I allowed my sex
To be embraced by a strange man,
And, on top of that, I blessed myself for it.
Now life has taken its revenge:
Now I have met you, oh, you.

She walks with a clumsy gait,
She looks up; the moon is racing along.
Her dark gaze is drowned in light.
A man's voice speaks:

May the child you conceived
Be no burden to your soul;
Just see how brightly the universe is gleaming!
There's a glow around everything;
You are floating with me on a cold ocean,
But a special warmth flickers
From you into me, from me into you.
It will transfigure the strange man's child.
You will bear the child for me, as if it were mine;
You have brought the glow into me,
You have made me like a child myself.

He grasps her around her ample hips.
Their breath kisses in the breeze.
Two people walk through the lofty, bright night.





Elizabeth Asher is a violinist, teacher, and visual media artist currently based in Los Angeles. She is a recent graduate of the Indiana University Jacobs School of Music where she earned her Master of Music degree in Viola Performance. Elizabeth is a passionate educator and maintains a private studio of violin and viola students in the cities of La Crescenta, La Canada, and Glendale. In addition to her work as a freelance violinist and a teacher, she is also a photographer and videographer and has collaborated with professional musicians and artists from across the country. Always eager to learn new skills, she is currently enrolled in the ArtCenter College of Design extension program as well as the King Sejong Institute Korean language course.



Chris Cho is a cellist currently based in Los Angeles, California. He has a wide variety of orchestral experience, serving as Principal Cellist of the UCLA Philharmonia, Indiana University Orchestras, and Colburn Youth Orchestras. In January 2018, Chris was appointed as the Principal Cellist of the IU Chamber Orchestra, which included performances of Richard Strauss's *Ariadne auf Naxos* for IU Opera. Additionally, Chris has been a section member of the Evansville Philharmonic and Owensboro Symphony Orchestras.

As a chamber musician and soloist, Chris has been featured on radio stations such as KUUSC 91.5 and VPR Classical in Vermont. Chris's past principal teachers include Antonio Lysy, Peter Stumpf, Ryan Sweeney, and Joon Sung Jun.



A Los Angeles native, **Niall Taro Ferguson** is a cellist, composer, and orchestrator. He is currently an active freelance musician, contributing in equal capacity to the worlds of concert and commercial music. In addition to recording regularly at Los Angeles' main scoring stages, and to having performed on several of the city's premiere music series such as Monday Evening Concerts and Jacaranda Music, Niall has worked closely as an orchestrator and arranger with the likes of Joe Hisaishi, Lukas Graham, Christopher Willis, and many others. He is also a member of the Asia / America New Music Institute (AANMI), a nonprofit organization that pursues cultural exchange through modern music.



Vijay Gupta is a violinist, speaker and citizen-artist dedicated to creating spaces of wholeness through music. Hailed by The New Yorker as a "visionary violinist...one of the most radical thinkers in the unradical world of American classical music," Vijay is the founding Artistic Director of Street Symphony, a community of musicians fostering connection for people in recovery from homelessness and incarceration in Los Angeles.

Vijay enjoys a protean career as a collaborator and communicator, sharing his work with dozens of communities, companies and campuses across America. Vijay has collaborated with artists such as the Kronos Quartet, Yo-Yo Ma, the Philharmonia Orchestra of London, and served as a member of the first violin section of the Los Angeles Philharmonic for 12 years.

Vijay is the recipient of a 2018 MacArthur Fellowship. Vijay plays on a 2010 violin made by Eric Benning.



American pianist **Irene Kim**, a critically acclaimed prize-winner of international competitions, has performed across the globe in Europe, Asia, North America, and Australasia appearing in venues such as the Walt Disney Concert Hall, the Kennedy Center, and the Library of Congress. She is known for her powerful and authoritative performances, which include the rare feat of performing Prokofiev's Third Piano Concerto without a conductor. As co-founder of brightfeather with violinist Benjamin Hoffman, she tours internationally performing on both piano and harpsichord. Continuously fascinated by the music and art of her contemporary surroundings, she works frequently with living composers and collaborates with visual artists and dancers. Her additional training as a conductor and piano technician informs her performance practice and instruction. She is

an avid believer that the arts are a manifestation of humanity and its creativity, and aspires to let music travel to where its resounding compassion is much needed.



Born in South Korea and raised in Boston, violist **Sunwoo Lee** performs regularly between her home country and the United States in all genres of classical music. She is currently a member of the Symphony S.O.N.G. Orchestra based in Seoul while also pursuing a Graduate Certificate at the University of Southern California's Thornton School of Music. She holds both her Bachelor's of Music ('18) and Master's of Music ('20) from the Eastman School of Music.



Aiko Jimena Richter is a Los Angeles-based violinist, originally from Baltimore, Maryland. She has been a fellow at festivals including the National Orchestral Institute, Domaine Forget Academy, Festival Napa Valley, and Kent/Blossom Music Festival. As a soloist and chamber musician, she has performed in masterclasses for Gil Shaham, Noah Bendix-Balgley, Ani Kavafian, Brooklyn Rider, and the Kronos Quartet among others. An active chamber and orchestral musician in the Los Angeles area, Aiko has performed in series such as the Dilijan Chamber Music and Monday Evening Concert series, in addition to working as a recording musician in Hollywood's TV and film studios. She is also a core member of the Voyagers Ensemble in residence at the Hawaii Chamber Music Festival. Aiko recently earned her M.M. at UCLA as a student of

Movses Pogossian and Varty Manouelian. During that time, she was a member of the VEM Quartet, graduate string quartet in residence at UCLA, with whom she has performed across the US, Canada, and Armenia. They can be heard on the album "Modulation Necklace" which showcases contemporary works by Armenian composers, released in early 2020 from New Focus Recordings.



A native Angeleno, **Dustin Seo** is a cellist and arts administrator committed to building community spaces in LA through music. Appointed Associate Artistic Director in 2021, Dustin has been involved with Street Symphony since 2017 and commits his artistic practice to organizing and empowering communities in Los Angeles, specifically through partnerships with Skid Row based arts organizations and service providers. In addition to his position at Street Symphony, Seo also performs as an active freelancer in Los Angeles, performing with several LA ensembles, and recording on a number of media projects. Dustin also serves as staff cellist at Church of Our Savior Episcopal in San Gabriel.

Dustin is a graduate of the Eastman School of Music (Rochester, NY), where he received his Bachelor of Music degree with distinction in Cello

Performance, and Musical Arts. Dustin is also the recipient of the 2021 California Arts Council Established Artist Fellowship. Dustin plays on a 2011 cello by James McKean.



Violinist **Chandler Yu** has established herself as a multifaceted artist through her work with the intersectional and idiosyncratic. Classically trained, she has given solo recitals in Austria and cities throughout the US. Her performances in the past decade with festivals and orchestras have taken place in over 20 cities globally.

Chandler's interest in expanding performance beyond classical music started when she worked and performed with the ensemble WildUp in 2015. She was then inspired to program and perform works with the Colburn Contemporary Ensemble that ranged from George Crumb to Son Lux. She more recently premiered electronic chamber works with the Santa Fe Chamber Music Festival and is now a core member of rYu, a duo that creates music devoid of genre and works to bring art and wellness to

diverse communities in Oregon.

Church of Our Saviour would love to offer more concerts like this to our community. All donations collected today will go directly towards the next concert at Church of Our Saviour. Please write "Concert Series" on the Memo Line. Freewill donations can also be made by going to cosepiscopal.org/give



We are better because you choose to spend time among us...